

Instrukcja użytkowania

Οδηγίες χρήσης

Gebruiksaanwijzing



dodatkowe informacje znajdują się na stronie www.fkg.ch

επισκεφθείτε τον ιστότοπο www.fkg.ch για πρόσθετες πληροφορίες

voor meer informatie zie www.fkg.ch



Finisher

Ναργάζια ενδοδοντικές

Ενδοδοντικά εργαλεία

Endodontische instrumenten

Podstawowe zasady

Prędkość: 800-1000 obr./min

Moment obrotowy: 1 Ncm

- Finisher należy stosować wyłącznie po opracowaniu kanału do rozmiaru co najmniej ISO 25.
- W przypadku zębów wielokorzeniowych rozpocząć opracowywanie od największego kanału.
- Pracować na całej długości kanału przez ok. 1 minutę.

Χρυσοί κανόνες

Ταχύτητα: 800-1000 σ.α.λ.

Ροπή: 1 Ncm

- To Finisher θα πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο μετά την προετοιμασία του ριζικού σωλήνα μέχρι τουλάχιστον ISO 25.
- Σε πολύριζα δόντια, ξεκινήστε από τον μεγαλύτερο ριζικό σωλήνα.
- Εργαστείτε σε ολόκληρο το μήκος του ριζικού σωλήνα για περίπου 1 λεπτό.

Gouden regels

Toerental: 800-1000 rpm

Draaimoment: 1 Ncm

- De Finisher mag uitsluitend worden gebruikt na een kanaalpreparatie tot ten minste ISO 25.
- Begin bij een tand met meerdere kanalen altijd met het breedste kanaal.
- Werk ongeveer 1 minuut over de gehele lengte van het kanaal.

FKG REF. 99.X00.10.01B.YC - n°122 - 2021/12

Finisher

Opis - Περιγραφή - Beschrijving

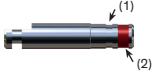
25./00



Oznaczenie stopnia rozbieżności (1) i średnicy ISO (2)

Αναγνώριση κωνικότητας (1) και διαμέτρου ISO (2)

Identificatie van coniciteit (1) en ISO-diameter (2)



Oznaczenia głębokości ▲ (w milimetrach)

Stosowane na narzędziach 21 / 25 / 31 mm

Δείκτες βάθους ▲ (σε χιλιοστά)

Διατίθενται σε εργαλεία 21 / 25 / 31 mm

Dieptemarkeringen ▲ (in millimeter)

Aanwezig op instrumenten met een lengte van 21 / 25 / 31 mm

Приклад з використанням наряду 25 / 31 mm

Ενδεικτικά σε εργαλεία 25 / 31 mm

Voorbeeld voor instrumenten met een lengte van 25 / 31 mm



Symbole / Σύμβολα / Symbolen

Wyrób sterylizowany, gotowy do użycia

Αποστειρωμένο προϊόν, έτοιμο για χρήση

Gesteriliseerd product, gereed voor gebruik

Zawsze sprawdzać datę ważności

Ελέγχετε πάντοτε την ημερομηνία λήξης

Altid de uiterste gebruiksdatum controleren

Wyrób przeznaczony do jednorazowego użytku (maksymalnie 4 kanały)

Μίας χρήσης (4 ριζικοί σωλήνες το ανώτατο)

Voor eenmalig gebruik (max. 4 kanalen)

Nie stosować w przypadku uszkodzenia opakowania

Να μην χρησιμοποιηθεί αν η συσκευασία είναι καταστραμμένη

Niet gebruiken als de verpakking beschadigd is

Finisher

Informacje ogólne

Wskazania do zastosowania:

Te narzędzia endodontyczne są przeznaczone do użytku w placówkach medycznych i szpitalach przez wykwalifikowanych pracowników służby zdrowia.

Pilnik Finisher służy jako narzędzie do ostatecznego czyszczenia w leczeniu kanałowym.

Przeciwwskazania:

Ten wyrób zawiera nikiel i nie może być stosowany u osób ze stwierdzoną wrażliwością alergiczną na ten metal.

Działania niepożądane:

nie są znane

Ostrzeżenia i środki ostrożności:

- Zabrania się powtórnego przygotowywania narzędzi jednorazowego użytku w celu ponownego użycia. Może to spowodować pogorszenie ich integralności.
- Zawsze sprawdzać narzędzia przed użyciem i wyrzucać je w przypadku jakichkolwiek widocznych wad.
- Gdy narzędzie osiągnie koniec okresu użytkowania, należy je zutylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami.
- Narzędzia nie były testowane u dzieci, kobiet ciężarnych ani karmiących piersią.

Γενικές πληροφορίες

Ενδείξεις χρήσης:

Αυτά τα ενδοδοντικά εργαλεία προορίζονται για χρήση σε ιατρικές και νοσοκομειακές εγκαταστάσεις από εξειδικευμένους επαγγελματίες υγείας.

Το Finisher χρησιμοποιείται ως εργαλείο τελικού καθαρισμού στις θεραπείες ριζικών σωλήνων.

Αντενδείξεις:

Αυτό το προϊόν περιέχει νικέλιο και δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε άτομα με γνωστή αλλεργική ευαισθησία σε αυτό το μέταλλο.

Ανεπιθύμητες ενέργειες:

Καμία γνωστή

Προειδοποιήσεις και προφυλάξεις:

- Τα εργαλεία μίας χρήσης δεν πρέπει να προετοιμάζονται για νέα χρήση. Μπορεί να διακυβευτεί η ακεραιότητά τους.
- Επιθεωρείτε πάντοτε το ή τα εργαλεία πριν από τη χρήση, και απορρίψτε τα αν παρουσιάζουν εμφανές ή εμφανή ελαττώματα.
- Όταν κάποιο εργαλείο φθάσει στο τέλος της διάρκειας ζωής του, απορρίψτε το σύμφωνα με τους ισχύοντες νόμους και κανονισμούς.
- Τα εργαλεία αυτά δεν έχουν ελεγχθεί σε παιδιά, έγκυες ή θηλάζουσες γυναίκες.

Algemene informatie

Gebruiksindicaties:

Deze endodontische instrumenten zijn bedoeld voor gebruik in medische instellingen of ziekenhuizen, door gekwalificeerde gezondheidswerkers.

De Finisher wordt gebruikt als laatste reinigingsinstrument bij wortelkanaalbehandelingen.

Contra-indicaties:

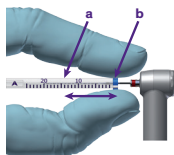
Dit product bevat nikkel en mag niet worden gebruikt bij personen met een bekende allergische gevoeligheid voor dit metaal.

Ongewenste reacties:

geen bekend

Waarschuwingen en voorzorgsmaatregelen:

- Instrumenten voor eenmalig gebruik mogen niet worden behandeld om opnieuw te worden gebruikt. Ze zouden hierbij beschadigd kunnen raken.
- Controleer de instrumenten altijd vóór gebruik en gooi ze weg als er zichtbare defecten zijn.
- Voer instrumenten die het einde van hun levensduur hebben bereikt af volgens de toepasselijke wet- en regelgeving.
- Deze instrumenten zijn niet getest op kinderen, zwangere vrouwen of vrouwen die borstvoeding geven.

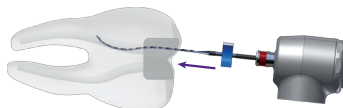


Prędkość: 800-1000 obr./min
Moment obrotowy: 1 Ncm

1. Pilnik Finisher można stosować wyłącznie po opracowaniu kanału do rozmiaru co najmniej ISO 25.
2. W przypadku zębów wielokorzeniowych rozpocząć opracowywanie od największego kanału. W kanale powinien stale znajdować się płyn płuczący.
3. Ustalić długość roboczą kanału za pomocą plastikowej rurki (a), aby odpowiednio dostosować stoper (b) (Rys. 1).
4. Umieścić Finisher w kanale, ustawiając końcówkę w kierunku guzka i wsunąć nieco do kanału (Rys. 2). Następnie uruchomić silnik i powoli wkręcać pilnik Finisher do kanału.
5. Pracować z wykorzystaniem finishera Finisher przez 1 minutę (około 60 pociągnięć), wykonując powolne i łagodne ruchy wzdłużne o długości 7-8 mm w celu opracowania kanału na całej długości (Rys. 3). Wykonywać niewielkie ruchy w różnych kierunkach i unikać wysuwania pilnika z kanału.
6. Przepłukać kanał w celu usunięcia resztek znajdujących się w zawieszinie. Zaleca się stosowanie strzykawki z końcówką 31G (lub o średnicy nie większej niż 30G).

Po zakończeniu czyszczenia kanałów przejść do kolejnego etapu leczenia:

7. Wypełnić kanał gutaperką i uszczelniającem. Zaleca się stosowanie wyrobów TotalFill® BC Points™ oraz TotalFill® BC Sealer™.

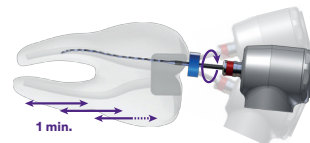


Ταχύτητα: 800-1000 σ.α.λ.
Ροπή: 1 Ncm

1. Το Finisher πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο μετά την προετοιμασία του ριζικού σωλήνα μέχρι τουλάχιστον ISO 25.
2. Σε πολūrριζα δόντια, ξεκινήστε από τον μεγαλύτερο ριζικό σωλήνα. Ο ριζικός σωλήνας θα πρέπει να περιέχει πάντοτε υγρό διακλυσμού.
3. Καθορίστε το μήκος εργασίας του ριζικού σωλήνα χρησιμοποιώντας τον πλαστικό σωλήνα (a) για να ρυθμίσετε τον ανασχετικό δακτύλιο (b) (Εικ. 1).
4. Βάλετε το Finisher μέσα στον ριζικό σωλήνα ευθυγραμμίζοντας το ρύγχος που βρίσκεται απέναντι από το φύμα, εισάγοντάς το ελαφρώς μέσα στον ριζικό σωλήνα (Εικ. 2). Στη συνέχεια, εκκινήστε το μικρομότορ και προωθήστε αργά το Finisher μέσα στον ριζικό σωλήνα.
5. Χρησιμοποιήστε το Finisher για 1 λεπτό (περίπου 60 κινήσεις), πραγματοποιώντας αργές και ομαλές επιμήκεις κινήσεις 7-8 mm, για να κάνετε επαφή με όλο το μήκος του ριζικού σωλήνα (Εικ. 3). Πραγματοποιήστε μικρές κινήσεις προς πολλές κατευθύνσεις και αποφύγετε να αφαιρέσετε τη ρίνη από τον ριζικό σωλήνα.
6. Κάντε διακλυσμό του ριζικού σωλήνα για να αφαιρέσετε τα αιωρούμενα υπολείμματα. Συνιστάται βελόνη έκπλυσης 31G (ή διάμετρος όχι μεγαλύτερη από 30G).

Μόλις ολοκληρωθεί ο καθαρισμός των ριζικών σωλήνων, προχωρήστε στο επόμενο στάδιο της θεραπείας:

7. Καλύψτε με γουταπέρκα και υλικό έμφραξης. Συνιστάται η χρήση των TotalFill® BC Points™ και TotalFill® BC Sealer™.



Toerental: 800-1000 tpm
Draaimoment: 1 Ncm

1. De Finisher mag uitsluitend worden gebruikt nadat het kanaal tot ten minste ISO 25 is geprepareerd.
2. Begin bij een tand met meerdere kanalen altijd met het breedste kanaal. Het kanaal moet altijd met spoelvloeistof zijn gevuld.
3. Stel de werklengte in door de endo-stop (b) met behulp van het kunststof buisje (a) te verschuiven (afb. 1).
4. Richt de punt van de Finisher op de knobbel en voer de Finisher in het kanaal (afb. 2). Start daarna de motor en voer de Finisher langzaam dieper in het kanaal.
5. Gebruik de Finisher 1 minuut lang (ongeveer 60 bewegingen). Maak langzame, rustige bewegingen van 7-8 mm in lengterichting over de gehele lengte van het kanaal (afb. 3). Maak kleine bewegingen in alle richtingen. Trek hierbij de vinger niet uit het kanaal.
6. Spoel het kanaal om losse resten te verwijderen. *We adviseren een spoelnaald 31G (of een diameter niet groter dan 30G).*

Nadat alle kanalen zijn gereinigd, kunt u verder gaan met de volgende fase van de behandeling:

7. Vul het kanaal met guttapercha en sealer. *We adviseren TotalFill® BC Points™ en TotalFill® BC Sealer™.*